

(This Question paper contains 2 printed page)

Roll No. _____

S.No. of Question Paper : 4373
Unique Paper Code : 2121002003
Name of the Paper : Punjabi Bhasha ate Anuvad
Type of Paper : AEC
Semester : III
Programme : COMMON PROG GROUP
Duration : 3 Hrs.

L

Maximum Marks: 60

Instructions for Candidates

ਨੋਟ: ਸਾਰੇ ਭਾਗ ਕਰਨੇ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹਨ।

ਭਾਗ ਪਹਿਲਾ

1. ਅਨੁਵਾਦ ਸ਼ਬਦ ਦੀ ਉਤਪਤੀ ਅਤੇ ਇਸਦੇ ਪ੍ਰਕਾਰਾਂ ਬਾਰੇ ਖੁੱਲ੍ਹ ਕੇ ਚਰਚਾ ਕਰੋ। 10

ਜਾਂ

‘ਅਨੁਵਾਦ ਅਣਜਾਣ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿਚ ਵੀ ਕੁੱਝ ਜਾਨਣ ਦੀ ਜਿਗਿਆਸਾ ਪੈਦਾ ਕਰ ਦਿੰਦਾ ਹੈ’ ਕਿਵੇਂ? ਉਦਾਹਰਨ ਦੇ ਕੇ ਇਸ ਕਥਨ ਦੀ ਪੁਸ਼ਟੀ ਕਰੋ।

2. ਸ਼ਬਦ ਅਨੁਵਾਦ ਬਾਰੇ ਸੰਖੇਪ ਵਿਚ ਜਾਣਕਾਰੀ ਦਿਓ। 5

ਜਾਂ

ਮਾਨਵੀ ਅਨੁਵਾਦ, ਮਸ਼ੀਨੀ ਅਨੁਵਾਦ ਤੋਂ ਕਿਵੇਂ ਭਿੰਨ ਹੈ? ਸੰਖੇਪ ਵਿਚ ਚਰਚਾ ਕਰੋ।

ਭਾਗ ਦੂਜਾ

3. ਹੇਠ ਲਿਖੇ ਹਿੰਦੀ ਸ਼ਬਦਾਂ ਵਿਚੋਂ ਕਿਸੇ ਦਸ ਦਾ ਪੰਜਾਬੀ ਵਿਚ ਅਨੁਵਾਦ ਕਰੋ: 10

शब्द, कारण, सामान्य, परिवर्तन, विशेषण, उपलब्ध, जाति, निर्माण, प्रमुख, अध्ययन, स्थिति, आज्ञा, स्थानीय।

4. ਹੇਠ ਲਿਖੇ ਹਿੰਦੀ ਵਾਕਾਂ ਵਿਚੋਂ ਕਿਸੇ ਦਸ ਦਾ ਪੰਜਾਬੀ ਵਿਚ ਅਨੁਵਾਦ ਕਰੋ: 10

(ੳ) वह स्कूल चला गया।

(ਅ) वह बहुत नादान है।

(ੲ) मैंने एक नई साइकिल खरीदी।

(ਸ) उसने अपना काम पूरा कर लिया।

(ਹ) वह आ रहा है।

(ਕ) वह घर चला गया।

(ਖ) वह बहुत खुश है।

(ਗ) गाय घास खाती है।

- (ਘ) ਪਾਨੀ ਠੰਡਾ ਹੋਤਾ ਹੈ।
 (ਙ) ਸੂਰ੍ਯ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ ਮੈਂ ਤਗਤਾ ਹੈ।
 (ਚ) ਆਪਕੀ ਬਹਨ ਸੁਸ਼ਤ ਔਰ ਕਮਜ਼ੋਰ ਨਹੀਂ ਹੈ।
 (ਛ) ਰਾਂਚੀ ਕੀ ਜਲਵਾਯੂ ਅਚਛੀ ਹੈ।
 (ਜ) ਭਾਰਤ ਕੀ ਸੰਸਕ੍ਰਿਤਿ ਪੁਰਾਨੀ ਹੈ।

5. ਹੇਠ ਲਿਖੇ ਪੈਰਿਅਾਂ ਵਿਚੋਂ ਕਿਸੇ ਇਕ ਦਾ ਪੰਜਾਬੀ ਵਿਚ ਅਨੁਵਾਦ ਕਰੋ:

10

(ੳ)

ਖੋਏ ਹੂਏ ਕੀ ਤਲਾਸ਼ ਕੇ ਬਾਰੇ ਮੈਂ ਵਿਯਾਪਨ

ਮੇਰੇ ਪਿਤਾ ਸ਼੍ਵਰਗੀਯ ਬਲਰਾਮ ਸਿੰਘ, ਤਮ੍ਰ 95 ਵਰ੍ਸ਼, ਕਦ 5 ਫੀਟ 6 ਇੰਚ, ਰੰਗ ਗੇਹੂੰਆ, ਏਨਕ ਲਗਾ ਹੂਆ, ਕੁਰ੍ਤਾ ਪਾਯਜਾਮਾ ਪਹਨੇ ਹੂਏ, 14 ਦਿਸੰਬਰ 2025 ਸੇ ਗਾਯਬ ਹੈਂ। ਵੇ ਸੁਬਹ ਘਰ ਸੇ ਕਾਲਕਾਜੀ ਮਨ੍ਦਿਰ ਗਏ ਔਰ ਵਾਪਸ ਨਹੀਂ ਲੌਟੇ। ਵੇ ਹਿੰਦੀ ਬੋਲਤੇ ਹੈਂ। ਜੋ ਭੀ ਸਜ਼ਨ ਪਿਤਾ ਕਾ ਪਤਾ ਬਤਾਏਂਗੇ ਯਾ ਤਨ੍ਹੇਂ ਘਰ ਲਾਏਂਗੇ ਤਨ੍ਹੇਂ ਯਾਤ੍ਰਾ ਵ੍ਯਯ ਕੇ ਅਤਿਰਿਕਤ ਧਨ੍ਯਵਾਦ ਸ਼੍ਵਰੂਪ ਕੁਛ ਰਾਸ਼ੀ ਭੀ ਦੀ ਜਾਏਗੀ।

ਸੋਹਨ ਰਾਮ 328-ਆਜ਼ਾਦਪੁਰ, ਦਿਲ੍ਲੀ।

(ਅ)

Home is the place where we return to rest after a day's work, and where parents and children meet together and have a carefree and joyful time. Our family consists of three members-father, mother and brother. We live in a rural area. It is free from the hustle and bustle of city life. It is especially famous for its scenic beauty. I am the most important member of the family. Everyone trusts my judgement and agrees to follow my suggestions.

ਭਾਗ ਤੀਜਾ

6. ਹੇਠ ਲਿਖੇ ਬੈਂਕ ਨਾਲ ਸੰਬੰਧਿਤ ਸ਼ਬਦਾਂ ਵਿਚੋਂ ਕਿਸੇ ਪੰਜ ਨੂੰ ਪੰਜਾਬੀ ਵਿਚ ਅਨੁਵਾਦ ਕਰਕੇ ਲਿਖੋ: 5
 Asset, Inflation, Recession, Repo Rate, Minimum, Facility, Statement
7. ਹੇਠ ਲਿਖੇ ਦਫ਼ਤਰ ਨਾਲ ਸੰਬੰਧਿਤ ਸ਼ਬਦਾਂ ਵਿਚੋਂ ਕਿਸੇ ਪੰਜ ਨੂੰ ਪੰਜਾਬੀ ਵਿਚ ਅਨੁਵਾਦ ਕਰਕੇ ਲਿਖੋ: 5
 Overtime, Networking, Meeting, Manager, Knowledge, Description, Headcount
8. ਹੇਠ ਲਿਖੇ ਰੇਲਵੇ ਨਾਲ ਸੰਬੰਧਿਤ ਸ਼ਬਦਾਂ ਵਿਚੋਂ ਕਿਸੇ ਪੰਜ ਨੂੰ ਪੰਜਾਬੀ ਵਿਚ ਅਨੁਵਾਦ ਕਰਕੇ ਲਿਖੋ: 5
 Wagon, Local, Intercity, Funnel, Engine, Shuttle, Carriage